ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER
[NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

Source								
Closing Order Footnote 3018	UL Sambath							

ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។

មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។

មានបញ្ជាក់នៅក្នុងកំណត់សម្គាល់ជើងទំព័រ លេខ ៣០២៥ នៃដីកាដំណោះស្រាយ ចម្លើយសារភាពនេះបានបន្ថែមទម្ងន់ទៅលើអំណះអំណាងដែលថា៖ "មូល សម្បត្តិ (ហៅ ញឹម ហៅ រស់ ញឹម ហៅ មូល អ៊ុន) ជាអតីតលេខាគណៈភូមិភាគពាយ័ព្យ រហូតដល់ពេលចាប់ខ្លួនដោយកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតី នាពាក់កណ្ដាលឆ្នាំ ១៩៧៨។"
ឯកសារនេះគឺជាចម្លើយសារភាពដែលទទួលបានដោយការធ្វើទារុណកម្ម។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានរំលឹកមាត្រា ១៥ នៃអនុសញ្ញាប្រឆាំងនឹងការធ្វើទារុណកម្មដែលបានចែងថា "រដ្ឋទាំងឡាយត្រូវតែធានាថា រាល់ចម្លើយសារភាពទាំងឡាយ ដែលទទួលបានមកពីការធ្វើទារុណកម្ម មិនអាចត្រូវបានលើកឡើងដើម្បីប្រឆាំងទៅនឹងធាតុផ្សំភ័ស្តុតាងមួយនៅក្នុងនីតិវិធីឡើយ ប្រសិនណាជាពុំមែនត្រូវបានលើកឡើងដើម្បីប្រឆាំងទៅនឹងបុគ្គលដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទធ្វើទារុណកម្ម ដើម្បីបង្ហាញថាពិតជាមានការផ្ដល់សក្ខីកម្មដោយការធ្វើទារុណកម្មកើតឡើងមែននោះ។" ជាក់ស្ដែង លោក ខៀវ សំផន ពុំត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបទធ្វើទារុណកម្មឡើយ ហើយមន្ទីរសន្តិសុខ ស.២១ ពុំស្ថិតនៅក្នុងក្របខណ្ឌ នៃសំណុំរឿង ០០២/១ ឡើយ។ លោក ខៀវ សំផន បានចាត់ទុកថា ឯកសារនេះពុំមានភាពសមហេតុសមផលឡើយ។ ជាក់ស្ដែង វាពិតប្រាកដហើយដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានសម្រេចថា កថាខណ្ឌនានានៃដីកាដំណោះស្រាយដែល ស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃសំណុំរឿង ០០១ ពាក់ព័ន្ធនឹងទួលពោធិ៍ជ្រៃ គឺមានចាប់ពីកថាខណ្ឌ ៦៩៨ ដល់ កថខណ្ឌ ៧១១ ។ ដោយឡែក អង្គជំនុំជម្រះបានកម្រិតវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/១ មកត្រឹមអង្គហេតុដែលពាក់ព័ន្ធនឹងទួលពោធិ៍ជ្រៃ ដែលអង្គហេតុទាំងនោះត្រូវបានប្រព្រឹត្តភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីមានការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ។ ដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះគួរតែពិចារណាតែទៅលើកថាខណ្ឌ ៧០៥ ដល់កថាខណ្ឌ ៧១១ ដែលពាក់ព័ន្ធតែទៅលើអង្គហេតុទាំងនេះ។

ឯកសារនេះមិនអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថាចង់បញ្ជាក់អំពីអ្វីនោះទេ។ ជាក់ស្ដែង ផ្ទុយអំពីអ្វីដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងផ្ទៃនៃដីកាដំណោះស្រាយ ពុំមានផ្នែកណាមួយនៃឯកសារ ដែលបង្ហាញថា មូល សម្បត្តិ ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតី ឬថាគាត់គឺជាលេខានៃគណៈភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ។ម្យ៉ាងទៀត អង្គហេតុនេះពុំអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថា អតីតមន្ត្រីយោធា និងរដ្ឋការនៃរបប លន់ នល់ ត្រូវបានសម្លាប់នៅទួលពោធិ៍ជ្រៃតែ ម្ដងបន្ទាប់ពីមានការរំដោះទីក្រុងភ្នំពេញនោះ។

Closing Order Footnote 3025	rt for Tuol Po							

មានលក្ខណៈច្រំដែល។

មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។

ឯកសារគឺជារបាយការណ៍ដែលបញ្ជាក់អំពីទីតាំងរបស់ទួលពោធិ៍ជ្រៃដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ក្នុងរបាយការណ៍ មានអត្ថបទសង្ខេបសក្ខីកម្មនានាដែលផ្ដល់ដោយសាក្សី។ ឯកសារនេះមានលក្ខណៈច្រំដែល ដោយហេតុថាកំណត់ហេតុសួរយកចម្លើយសាក្សីទាំងនេះ ព្រមទាំងឯកសារថតសម្លេងកិច្ចសម្ភាសទាំងនេះមាននៅក្នុងសំណុំរឿងរួចទៅហើយ មិនតែប៉ុណ្ណោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាមានបំណងចង់ប្រើប្រាស់ឯកសារទាំងនេះធ្វើជាឯកសារភ័ស្តុតាង និង/ឬ សាក្សីត្រូវបានគេកោះហៅឲ្យមកផ្ដល់សក្ខីកម្មនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ អ្នកស៊ើបអង្កេតបានបញ្ជាក់ដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ថា"មធ្យោបាយភ័ស្តុតាងតែមួយគត់ដែលច្បាប់ទទួលស្គាល់ គឺអត្ថបទដើមនៃកំណត់ហេតុស្ដាប់យកចម្លើយចុះហត្ថលេខាដោយសាក្សីដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងបរិបទនេះ។" (ទំព័រ ៨)

ឯកសារនោះក៏បានបញ្ជាក់ផងដែរអំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតមានឡើងនៅតំបន់ពោធិសាត់ ដែលព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនោះពុំមែនជាកម្មវត្ថុនៃសំណុំរឿង ០០២/០១ និងដែលខ្វះនូវភាពសមហេតុសមផល។

ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER [NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
	អ្នកស៊ើបអង្កេតបានបញ្ជាក់ថា "របាយការណ៍នេះគឺគ្រាន់តែជារបាយការណ៍ដែលបញ្ជាក់អំពីទីតាំងនៃកន្លែងប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប៉ុណ្ណោះ ហើយពុំមែនជារបាយការណ៍ដែលមានលក្ខណៈបែបវិទ្យាសាស្ត្រ ឬគតិយុត្តិនោះទេ ឬក៏ជារបាយការណ៍រួមស្ដីអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម និងព្រឹត្តិការណ៍ ដែលបានកើតមានឡើងនោះទេ។ ជាក់ស្ដែង កិច្ចដែលបានបំពេញ គឺមានត្រឹមតែជាការស៊ើបអង្កេតបឋម និងការងារកសាងអង្គហេតុ (រូបថត រង្វាស់ កូអរដោនេនៃប្រព័ន្ធកំណត់ទីតាំងសាកល (GPS) ការពិព័ណ៌នា រូបគំនូរដោយដៃ ការកំណត់ទីតាំងផ្នូរ) តែមិនមែនជាកិច្ចដែលបានបំពេញជាក់ស្ដែងនោះទេ"។ ដូច្នេះ ឯកសារនេះពុំអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថា ចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ អ្នកស៊ើបអង្កេតពិតជាបានបញ្ជាក់ថា បានរកឃើញសំបកគ្រាប់កាំភ្លើង ប៉ុន្តែបានបញ្ជាក់ថាពុំមានការជីកកកាយ ឬក៏ពុំមានការប៉ះពាល់ទាំងស្រុងណាមួយទៅលើទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្ម ត្រូវបានធ្វើឡើយ" (ទំព័រ ២១) ហើយថា "សំណល់គ្រាប់រំសេវនៅលើផ្ទៃនៃទីតាំងប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម ក៏អាចបញ្ជាក់បានថា មានការវាយប្រយុទ្ធគ្នាកើតឡើងនៅក្នុងភូមិភាគនេះ ហើយមិនមែនជាសំណល់ដែលអាចគិតថា បណ្ដាលមកពីមានការសម្លាប់មនុស្សតែមួយគត់នោះទេ។" របាយការណ៍បញ្ជាក់ពីទីតាំង ៣ កន្លែង ដែលគេសន្មតថាជាកន្លែងបញ្ចុះសាកសពបង្ហាញដោយសាក្សី ដោយនៅទីនោះ សំណល់សម្លៀកបំពាក់លាយឡំជាមួយនឹងដី បង្ហាញឲ្យឃើញថា បានលើកឡើងថា "ពុំមានសេចក្ដីសន្និដ្ឋានដែលគួរឲ្យជឿជាក់បានណាមួយអាចធ្វើទៅបានក្នុងដំណាក់កាលនេះ ដោយពុំមានការគាស់កកាយឡើយ"។ ឯកសារនេះទាំងមូលត្រូវតែបានបដិសេធចោលដោយអង្គជំនុំជម្រះ។									
3	**Co-Prosecutors**	**E216/3.1** (Different excerpts than E3/40 or IS 3.9)	Book	SUONG Sikoeun	To Be Determined	Book (handwritten) entitled "Odyssey of a Khmer Rouge intellectual : The road to hell is paved with good intentions"	00829456-00829458, 00829460-00829465	00829794-00829796	00829797-00829799	OCP Request E216 partially granted by TC in E216/3
	អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធចោលនូវសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលស្នើឲ្យដាក់បញ្ចូលឯកសារនេះ (E216/3) ដោយហេតុថា ឯកសារនេះពុំមានឡើយនៅមុនពេលដែលមានសក្ខីកម្មរបស់ TCW-694 SUONG Sikoeun។ សាក្សីរូបនេះបានចូលមកបង្ហាញខ្លួនរួចហើយ មានតែអត្ថបទដកស្រង់នៃឯកសារនេះ ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងស៊ើបអង្កេតមួយគត់ ដែលត្រូវបានបង្ហាញដោយភាគីដល់អង្គជំនុំជម្រះ។ អង្គជំនុំជម្រះពុំបានអនុញ្ញាតដល់ភាគីក្នុងការ ប្រើប្រាស់ឯកសារទាំងមូលដើម្បីតាំងសំណួរទៅលើសាក្សីឡើយ។ សាក្សីបានផ្ដល់សក្ខីកម្មពីថ្ងៃទី ២ ដល់ថ្ងៃទី ២០ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១២។ អង្គជំនុំជម្រះមិនគួរធ្វើការកែប្រែសេចក្ដីសម្រេចរបស់ខ្លួន ដោយលើកហេតុផលថា សហព្រះរាជ អាជ្ញាបានធ្វើការប្រមូលផ្ដុំឯកសារនេះនៅក្នុងបញ្ជីដ៏ត្រឹមត្រូវមួយ ហើយផ្ញើជូនភាគីទាំងអស់នោះ។ ឯកសារនេះពុំមែនជាឯកសារថ្មីមួយដែលពុំទាន់ត្រូវបានគេដាក់ក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលនៅឡើយនោះទេ។									
4	**Co-Prosecutors**	**E152.2**	Book	(NUON Chea), Gina CHON, SAMBATH Thet	To Be Determined	Book entitled "Behind the Killing Fields"	00858214-00858410	00757471-00757568	00849349-00849484	TC Decision E190.1 (OCP request E152)
	មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ **មិនអាចទទួលបានក្នុងពេលវេលាមួយសមស្រប។** វាគឺជាសៀវភៅមួយក្បាលដែលត្រូវបានសរសេរដោយផ្អែកលើកិច្ចសម្ភាសជាមួយ នួន ជា អស់រយៈពេលជាង ១០០០ ម៉ោង ។ ខ្សែវីដេអូនៃបទសម្ភាសនេះពុំទាន់ត្រូវបានដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនៅឡើយទេ។ នៅខណៈដែលគេពុំទាន់ទទួលបាននូវខ្សែវីដេអូទាំងមូលនៃបទសម្ភាសជាមួយ នួន ជា ដូច្នេះ ខ្សែភាពយន្តឯកសារនេះមិនអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថាចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ អ្នកនិពន្ធបានរៀបរាប់ និងបានកំណត់បរិបទនៃចម្លើយរបស់ នួន ជា។ មេធាវីការពារពុំអាចធ្វើការផ្ទៀងផ្ទាត់បានថា លោក នួន ជា ដែលបាននិយាយជាភាសាខ្មែរនៅក្នុងខ្សែវីដេអូនៃកិច្ចសម្ភាស ត្រូវបានគេដកស្រង់សម្ដីគ្រប់ម៉ាត់ នៅក្នុងសៀវភៅដែលសរសេរជាភាសាអង់គ្លេសនោះឡើយ។ ក្រៅពីនេះ មានតែមួយផ្នែកគត់នៃសៀវភៅនេះ ដែលត្រូវបានបកប្រែជាភាសាបារាំង និងជាភាសាខ្មែរ។									

ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER [NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
5	**Co-Prosecutors**	**E3/128**	DK Biography	LONG Norin alias Rith	> 17-Apr-1975	Biography of LONG Narin alias Rith	00003709-00003725	00754298-00754308	00752352-00752366	TC Decision 8 Dec 2011 (Transcript E1/19.1, p.6) (OCP Request E131/1/4.1)
6	**Co-Prosecutors**	**E152.1.1R – E152.1.54R E152.1.1.1 – E152.1.54.1**	Video	KHIEU Samphan	To Be Determined	Khieu Samphan interview parts 1 to 54	V00753059-V00753112, Various ERN (transcripts)	Various ERN	Various ERN	TC Decision E190.1 (OCP Request E152)
	មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ **ទទួលបានដោយខុសច្បាប់។** ក្រុមមេធាវីការពារក្ដីលោក ខៀវ សំផន បានលើកឡើងនូវសេចក្ដីជំទាស់របស់ខ្លួនជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ (E152/1) និងដោយផ្ទាល់មាត់។ បរិបទ និងកាលបរិច្ឆេទនៃឯកសារនេះមិនត្រូវបានបង្ហាញឡើយ។ ពុំមានអ្វីដែលបញ្ជាក់ថា តើលោក ខៀវ សំផន បានបញ្ចេញមតិក្នុងឋានៈជាអ្វីនោះទេ។ គេមិនអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកសម្ភាសនោះបានទេ។ ខ្សែវីដេអូត្រូវបានបង្ហោះក្នុងឆ្នាំ ២០០៧ តាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធើណែត ដោយទុច្ចរិតពីសំណាក់បុគ្គលម្នាក់ដែលអះអាងថាខ្លួនគឺជាលោក ខៀវ សំផន។									
7	**Co-Prosecutors**	**A190/I/15R, E190.1.297R**	Video	NUON Chea, KHIEU Samphan	??-??-1998	Khieu Samphan and Nuon Chea's Press Conference	None	None	None	TC Decision E190.1
	ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។ **មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។** **មិនអាចទទួលបានក្នុងពេលវេលាមួយសមស្រប។** សន្និសីទសារព័ត៌មានជាមួយលោក ខៀវ សំផន និង នួន ជា នាឆ្នាំ ១៩៩៨ ក្នុងពេលដែលចុះចូលជាមួយរដ្ឋាភិបាល។ ពាក់ព័ន្ធនឹងការផ្សះផ្សាជាតិ អង្គហេតុដែលជាកម្មវត្ថុនៃរឿងក្ដីពុំត្រូវបានលើកឡើងឡើយ។ វាគ្មិនពេលខ្លះនិយាយជាភាសាអង់គ្លេស ពេលខ្លះជាភាសាខ្មែរ។ នៅក្នុងសំណុំរឿង ពុំមានការធ្វើប្រតិចារឹកពាក្យសម្ដីទាំងស្រុងឡើងវិញជាពីរភាសាឡើយ ហើយក៏ពុំមានការបកប្រែជាភាសាបារាំងដែរ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាពុំបានបង្ហាញថា មានការធ្វើសំណើសុំណាមួយដែរ។ សំណួរមួយចំនួនស្ដាប់ពុំបាន។ ឯកសារខ្វះនូវភាពសមហេតុសមផល ហើយមិនអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថាចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វី និងមិនអាចទទួលបានក្នុងរយៈពេលមួយសមស្រប។									
8	**Co-Prosecutors**	**E93/7.3R, E93/7.2R**	Video	Sambath THET	??-??-2000	Interview of Nuon Chea entitled "Nuon Chea on Confessions" and "Nuon Chea on Year Zero"	V00717048-V00717048, 00714127-00714130-transcript	00711651-00711653	none	TC Decision E190.1 (OCP Request E93/7)
	ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។									

<table>
<tr><th>No</th><th>Prop. Party</th><th>Doc No</th><th>Type</th><th>Author</th><th>Date</th><th>Title</th><th>K ERN</th><th>E ERN</th><th>F ERN</th><th>Source</th></tr>
<tr><td></td><td colspan="10">មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។
មិនអាចទទួលបានក្នុងពេលវេលាមួយសមស្រប។

សម្រង់ខ្សែវីដេអូត្រូវបានដកស្រង់ចេញពីខ្សែភាពយន្តឯកសាររបស់ ថេត សម្បត្តិ ដែលមានចំណងជើងថា "សត្រូវរបស់ប្រជាជន" ដែលត្រូវបានសហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើឲ្យមានការដាក់បញ្ចូលទាំងមូល។ ខ្សែភាពយន្តឯកសារនោះត្រូវបានដកស្រង់ចេញអំពីបទសម្ភាសអស់រយៈពេលជាច្រើនពាន់ម៉ោងជាមួយលោក នួន ជា ដែលក្នុងចំណោមបទសម្ភាសទាំងនោះ មានតែសម្រង់នៃកិច្ចសម្ភាសតែមួយចំនួនប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវបានគេជ្រើសយក។ នៅខណៈដែលគេពុំទាន់ទទួលបាននូវខ្សែវីដេអូទាំងមូលនៃបទសម្ភាសជាមួយ នួន ជា ដូច្នេះ ខ្សែភាពយន្តឯកសារនេះមិនអាចឲ្យគេបង្ហាញបានថាចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។ មេធាវីការពារយល់ឃើញថា សម្រង់ខ្សែវីដេអូទាំងនេះ និង E186.1R មានលក្ខណៈច្រំដែល។ ប្រសិនណាជាអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសថាឯកសារនេះអាចទទួលយកបាន មានតែសម្រង់ខ្សែវីដេអូសមហេតុសមផលក្នុងសំណុំរឿង ០០២/១ ទេ ដែលត្រូវទទួលយកនោះ។ ជាក់ស្តែង នៅក្នុងសំណុំរឿង ពុំមានការធ្វើប្រតិចារឹកឡើងវិញលើខ្សែភាពយន្តឯកសារនោះទាំងមូលជាបីភាសាឡើយ។ ការធ្វើប្រតិចារឹកឡើងវិញនេះមិនអាចត្រូវបានធ្វើក្នុងរយៈពេលមួយសមស្របឡើយ ហើយវាក៏ពុំមានអត្ថប្រយោជន៍ដល់យុត្តិធម៌ដែរ ក្នុងការដែលស្នើសុំឲ្យមានការធ្វើប្រតិចារឹកឡើងវិញនេះ ខណៈដែលខ្សែភាពយន្តឯកសារ និងកម្រងខ្សែវីដេអូទាំងអម្បាលម៉ាន ពុំបង្ហាញនូវភាពសមហេតុសមផលនោះ។</td></tr>
<tr><td>9</td><td>LCL Civil Parties</td><td>E109/2.3.1</td><td>Book</td><td>JENNAR Raoul Marc</td><td>To Be Determined</td><td>Livre écrit par Raoul Marc Jennar intitulé "Khieu Samphan and les Khmers Rouges"</td><td>none</td><td>none</td><td>00751207-00751552</td><td>TC Decision E190.1 (LCL List E109/2.3)</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="10">ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។
មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។
មិនអាចទទួលបានក្នុងពេលវេលាមួយសមស្រប។

គឺជាសៀវភៅមួយក្បាលដែលសរសេរដោយ Raoul Marc Jennar មានចំណងជើងថា " ខៀវ សំផន និងពួកខ្មែរក្រហម ៖ ចម្លើយទៅកាន់មេធាវី Vergès"។ សៀវភៅនេះដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយបន្ទាប់ពីមានការបើកសវនាការ មានបំណងឆ្លើយតបទៅកាន់សហមេធាវីអន្តរជាតិការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន និងថ្កោលទោសលោក ខៀវ សំផន ដោយផ្អែកលើភស្តុតាងដែលមាន។ លោក Jennar ពុំបានធ្វើការស្រាវជ្រាវលើប្រវត្តិសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធនឹងសម័យកាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទេ។ គាត់គឺជាទីប្រឹក្សារបស់លោក ហ៊ុន សែន និងក្នុងឋានៈជា "ពលរដ្ឋកម្ពុជា" បានធ្វើអន្តរាគមន៍ជាច្រើនលើកច្រើនសាក្នុងក្របខណ្ឌនៃរឿងក្តី (ជាឧទាហរណ៍ សូមអានអត្ថបទរបស់កាសែត Phnom Penh Post ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២។ លិខិតរបស់លោក Raoul Marc Jennar ផ្ញើទៅកាន់កាសែត Phnom Penh Post "តុលាការបានក្បត់ឧត្តមគតិនៃយុត្តិធម៌")។ គាត់មានបំណងដើរតួជំនួសចៅក្រមក្នុងការប្រកាសថា លោក ខៀវ សំផន គឺជាពិរុទ្ធជន។ ឯកសារនេះត្រូវបានតាក់តែងឡើងដោយចម្លងតាមបែបផែននៃសាលក្រម ដោយមានផ្នែកដែលរៀបរាប់អំពីអង្គហេតុ ផ្តើមដោយផ្នែកដែលលើកឡើងអំពីអង្គច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងនិយមន័យនៃឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ឧក្រិដ្ឋកម្មសង្គ្រាម និងអំពើប្រល័យពូជសាសន៍នៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក. ព្រមទាំងផ្នែកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួមសរសេរដោយ Véronique Marcel (ជាមនុស្សម្នាក់ដែលយើងពុំស្គាល់។ ការស្រាវជ្រាវក្នុងប្រព័ន្ធអ៊ីនធើណែតដែលបានភ្ជាប់ឈ្មោះរបស់បុគ្គលម្នាក់នេះទៅកាន់លោក Jennar បានបញ្ជាក់ឲ្យយើងដឹងថា បុគ្គលម្នាក់នេះអាចជាយុវជនម្នាក់ដែលមានអាយុ ២៤ ឆ្នាំ និងជាបុគ្គលិក"បម្រើការងារខាងផ្នែកកសិកម្ម"។ ប្រភពនៃព័ត៌មានទាំងអស់ដែលប្រើប្រាស់ដោយអ្នកនិពន្ធ ស្ថិតនៅក្នុងវិស័យសាធារណៈ ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងស៊ើបអង្កេត ឬត្រូវបានបដិសេធចោលដោយ អ.វ.ត.ក.។ វាគ្រាន់តែជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់អ្នកនិពន្ធប៉ុណ្ណោះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធចោលសំណើសុំពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារថ្មីដែលបានដាក់ដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដោយមូលហេតុថា "សេចក្តីសន្និដ្ឋាននានាដែលបានធ្វើឡើងដោយអ្នកសារព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងភាពយុត្តិធម៌នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅ អ.វ.ត.ក. ទោះបីជាសេចក្តីសន្និដ្ឋាននោះជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានថ្មីក៏ដោយ ក៏វាពុំមានតម្លៃជាភស្តុតាង និងពុំអាចឲ្យគេបង្ហាញបានអំពីអង្គហេតុដែលគេមានបំណងចង់បង្ហាញដែរ"។ យើងសូមស្នើសុំដល់អង្គជំនុំជម្រះមេត្តាប្រកាន់យកនូវជំហរដូចគ្នា ពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅមួយក្បាលនេះ ដែលអ្នកនិពន្ធបានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន ហើយដែលសៀវភៅនេះពុំមែនជាធាតុផ្សំភស្តុតាងមួយថ្មីនោះឡើយ។</td></tr>
<tr><td>10</td><td>LCL Civil Parties</td><td>E109/2.3R (?)*</td><td>Video</td><td>SAIDNATTAR Roshane</td><td>To Be Determined</td><td>Documentary film entitled "Survive in the heart of the Khmer Rouge Madness"</td><td>V00720415</td><td>V00720415</td><td>none</td><td>TC Decision E190.1 (LCL List E109/2.3).</td></tr>
</table>

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
										*Used by LCL on 15 Feb 2012 before the Chamber (E1/44.1) but unfound as such in Zylab, E109/2.3R being the Aronowitsch and Lindberg film.
	មានលក្ខណៈច្រំដែល។ **ពុំមានភាពសមហេតុសមផល។** **មិនអាចបង្ហាញថាឯកសារនោះចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហាអ្វីនោះទេ។** **មិនអាចទទួលបានក្នុងពេលវេលាមួយសមស្រប។** ខ្សែភាពយន្តឯកសារគឺជាឯកសារដែលមានលក្ខណៈប្រឌិត ដែលលាយបញ្ចូលគ្នារវាងរូបភាពប័ណ្ណសារ និងការសំដែងត្រាប់ឡើងវិញ។ រូបភាពប័ណ្ណសារមាននៅក្នុងសំណុំរឿងរួចទៅហើយ ហើយខ្សែភាពយន្តឯកសារទៀតសោត មានលក្ខណៈច្រំដែល។ ខ្សែភាពយន្តនោះពុំបានបង្ហាញជាក់លាក់អំពីប្រធានបទដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសប្រជាជនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញទេ ដែលជាកម្មវត្ថុនៃសំណុំរឿង ០០២/១ និងបានប្រាសចាកយ៉ាងឆ្ងាយអំពីក្របខណ្ឌនៃសំណុំរឿង ០០២ ទាំងមូល (សូមពិនិត្យមើល ខៀវ សំផន ដែលរៀបរាប់អំពីការចិញ្ចឹមទារបស់គាត់)។ ឯកសារនេះពុំមានភាពសមហេតុសមផលឡើយ។ ខ្សែភាពយន្តឯកសារត្រូវបានផលិតដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ និងបានរៀបរាប់អំពីប្រវត្តិរឿងរ៉ាវឯកជនរបស់គាត់ ដែលគាត់ទើបតែមានអាយុពី ៥ ទៅ ៨ ឆ្នាំ ប៉ុណ្ណោះកាលពីក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ប្រសិនណាជាអង្គជំនុំជម្រះចាត់ទុកថាសក្ខីកម្មរបស់គាត់មានសារៈសំខាន់ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគួរត្រូវបានកោះហៅឲ្យចូលខ្លួនក្នុងសវនាការ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ អាចនឹងត្រូវបានចោទសួរពីសំណាក់ភាគីនៃរឿងក្តីផងដែរ។ ខ្សែភាពយន្តឯកសារពុំមានជាភាសាខ្មែរទេ ហើយមាននៅក្នុងសំណុំរឿងតែជាភាសាអង់គ្លេស។ ធាតុផ្សំភ័ស្តុតាងត្រូវតែបានបកប្រែជាបីភាសាផ្លូវការនៅ អ.វ.ត.ក.។ ការធ្វើប្រតិចារឹកឡើងវិញទៅលើខ្សែភាពយន្តឯកសារទាំងមូលជាភាសាខ្មែរ ពុំត្រូវបានជាប្រយោជន៍ដល់យុត្តិធម៌ទេ ខណៈដែលខ្សែភាពយន្តឯកសារនេះទាំងមូលពុំមានចរិតលក្ខណៈសមហេតុសមផល និងពុំអាចឲ្យទទួលបានក្នុងរយៈពេលមួយសមស្របនោះ។									
11	**LCL Civil Parties and Co-Prosecutors**	**E186.1R**	Video	Sambath THET and LEMKIN Rob	To Be Determined	Documentary film entitled “Enemies of the people” (Nuon Chea interview) and 16 additional footages	V00800935-V00800935	V00800935-V00800935	none	TC Decision E190.1 (LCL List E109/2.3)
	សូមពិនិត្យមើលកំណត់សម្គាល់នានាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារលេខ ៨ នៃតារាង។									
12	**Ieng Sary**	**D172.6**	Book	CHANDLER David	01-Apr-1977	Attachment 5 entitled “Transformation in Cambodia”, Commonwealth	00818590-00818600	00335745-00335748	00825588-00825591	TC Decision E172/24/4 (IS Request, E172/24/3 (F))
13	**Ieng Sary**	**E190.1.407**	Book	VICKERY Michael	??-??-1981	Book entitled “Democratic Kampuchea: Themes and Variations”		S 00047272-00047299, S 00047300-		TC Decision E190.1 (IS List E109/6.2)

ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER [NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
								00047329		
14	**Ieng Sary**	**E190/2.2**	Book	OSBORNE Milton	??-??-1994	Book entitled "Sihanouk, Prince of Light, Prince of Darkness"	none	00808150-00808309	none	TC Decision E190/2.1 (found under the Shared Material Drive only)
	ដើម្បីឲ្យស៊ីសង្វាក់គ្នា ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក អៀង សារី បានបង្ហាញថា ខ្លួនលែងទាមទារឲ្យមានការទទួលស្គាល់ឯកសារនេះថាជាធាតុផ្សំភ័ស្តុតាងទៀតហើយ។ លោក ខៀវ សំផន នឹងមិនទាមទារឲ្យមានការសម្រេចអំពីភាពដែលអាចទទួលយកបាននៃឯកសារនេះឡើយ។									
15	**Ieng Sary**	**D22/2052.1**	Media Article	GILLISON Douglas, LY HOR	28-Aug-2000	Article entitled "177 released from S-21, DC-Cam Records show"; LY HOR (civil party) biographical database	00814871-00814873	00548253-00548256	00836686-00836691	TC Decision E172/24/4 (IS Request, E172/24/3 (K))
16	**Khieu Samphan**	**E190/2.6, D153.12** (updated version 2009)	Academic Article	KIERNAN Ben, OWEN Taylor	??-Oct-2006	Article entitled "Bombs over Cambodia"	none	00809335-00809338	none	TC Decision E190/2.1
17	**Khieu Samphan**	**E190/2.10**	Book	KIERNAN Ben	> ??-04-1987	Book entitled "The US Bombardment of Cambodia, 1969-1973, Vietnam Generation"	none	00809342-00809360	none	TC Decision E190/2.1
18	**Khieu Samphan**	**E190/2.11**	Book	KILJUNEN Kimmo	??-??-1984	Kampuchea decade of the genocide (Third World Studies): Report of a Finnish Inquiry Commission	none	00809361-00809435	none	TC Decision E190/2.1
19	**Khieu Samphan**	**E190/2.13**	Int'l Communication	US Department of State	09-Dec-1970	Transcription of a conversation between Nixon and Kissinger	none	00809451-00809457	none	TC Decision E190/2.1
20	**Khieu Samphan**	**E190/2.14**	Int'al Communication	US Department of State	09-Dec-1970	Transcription of a conversation between Kissinger and General Haig	none	00809458-00809460	none	TC Decision E190/2.1
21	**Khieu Samphan**	**E190/2.16**	Int'l Communication	US Department of State	??-??-1975	Memorandum of a conversation between Indonesian President Suharto and Ford & Kissinger	none	00809480-00809491	none	TC Decision E190/2.1
22	**Khieu Samphan**	**E190/2.15**	Int'l Communication	US Department of State	26-Nov-1975	Memorandum of conversation : Secretary's Meeting with Foreign Minister Chatchai of Thailand »	none	00809461-00809479	none	TC Decision E190/2.1
23	**Khieu Samphan**	**E190.1.408**	Int'l Communication	French Ministry of Foreign Affairs, PECH Lim Kuon	11-Aug-1976	Notes from French Diplomat entitled "Conversation with PECH Lim Kuon"	00823179-00823181	00823177-00823178	00389075-00389077	TC Decision E190.1 (KS List E109/1.1)
24	**Khieu Samphan**	**E190/2.9**	Int'l Communication	UN General Assembly	14-Nov-1979	Résolution de l'Assemblée Génerale des Nations Unies, 34 ème session, la Situation au Kampuchea, A/RES/34/22	none	None	00809341-00809341	TC Decision E190/2.1
25	**Khieu Samphan**	**E190/2.17**	Int'l Media Report	CHOMSKY Noam (NY Review of Books)	04-Jun-1970	A Special Supplement: Cambodia, The New York Review of Books, Noam Chomsky	none	00809492-00809526	none	TC Decision E190/2.1

ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER [NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
26	**Khieu Samphan**	**E190.1.412**	Int'l Media Report	AFP	16-Dec-1975	Dépêche de l'AFP intitulée "Arrivée d'une délégation laotienne en visite au Cambodge"	none	None	00391115-00391115	TC Decision E190.1 (KS List E109/1.1)
27	**Khieu Samphan**	**E190.1.411**	Int'l Media Report	The TIMES	04-May-1976	Article entitled "Defecting Khmer Rouge helicopter pilot tells of life in Phnom Penh" by The Times	S 00752666-00752668	S 00005730-00005730	S 00752467-00752468	TC Decision E190.1 (KS List E109/1.1)
28	**Khieu Samphan**	**E190.1.409**	Int'l Media Report	HERALD TRIBUNE	11-May-1976	Article entitled "Escape because of Khmer brutality"	S 00753046-00753048	S 00005745-00005745	S 00752469-00752470	TC Decision E190.1 (KS List E109/1.1)
29	**Khieu Samphan**	**E190.1.410**	Int'l Media Report	NEWSWEEK	17-May-1976	Article entitled "Cambodia: Two Views from Inside"	S 00774492-00774496	S 00005751-00005752	S 00752471-00752473	TC Decision E190.1 (KS List E109/1.1)
30	**Khieu Samphan**	**E190/2.8**	Int'l Media Report	SHAWCROSS William (Far East Economic Review)	07-Jan-1977	Article entitled "Cambodia: The verdict is guilty on Nixon and Kissinger"	none	S 00006020-00006046	none	TC Decision E190/2.1
31	**Khieu Samphan**	**E190/2.5**	Letter	JULLIAN-GAUFRES Phillipe	15-Oct-2010	Letter of Philippe Jullian-Gaufres in favour of Khieu Samphan	none	none	00809322-00809334	TC Decision E190/2.1
32	**Khieu Samphan**	**E190/2.7**	Letter	SAM Sok	21-Jan-2011	Letter of Sam Sok in favour of Khieu Samphan	none	none	00809339-00809340	TC Decision E190/2.1
33	**Khieu Samphan**	**E190/2.18**	Letter	DUMAS Roland	14-Feb-2011	Letter of Roland Dumas in favour of Khieu Samphan	none	none	00809527-00809527	TC Decision E190/2.1
34	**Khieu Samphan**	**E190/2.19**	Letter	KATZ Claude	18-Apr-2011	Letter of Mrs Claude Katz in favour of Khieu Samphan	none	none	00809528-00809531	TC Decision E190/2.1
35	**Khieu Samphan**	**E190/2.4**	Media Article	PICQ Laurence, DESGOUTTES Jean-Paul	??-06-1984	Article entitled « Entretien avec Laurence Picq, juin 1984 »	none	None	00809313-00809321	TC Decision E190/2.1
36	**Khieu Samphan**	**E190/2.20**	Media Article	McLEOD George (Phnom Penh Post)	27-Mar-2009	Article entitled « Noam Chomsky Interview by George McLeod »	none	00809532-00809535	none	TC Decision E190/2.1
37	**Khieu Samphan**	**E190/2.12**	Media Article	KIERNAN Ben, OWEN Taylor	28-Jun-2010	Article entitled "Roots of the US Troubles in Afghanistan: Civilian Bombing Casualties and the Cambodian precedent"	none	00809436-00809450	none	TC Decision E190/2.1
38	**Nuon Chea**	**E131/1/13.3**	Academic Article	HEDER Stephen	??-??-1997	Article by Steve Heder entitled "Racism, Marxism, Labelling and Genocide in Ben Kiernan's The Pol Pot Regime"	00844550-00844616	00773700-00773771	00802800-00802833	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
39	**Nuon Chea**	**E131/1/13.12**	Book	BRINKLEY Joel	??-??-2011	Excerpt of book by JOEL Brinkley entitled "Cambodia's Curse, The modern history of a troubled land"	00778348-00778376	00773832-00773847	00788878-00788894	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
40	**Nuon Chea**	**E131/1/13.8**	Int'l Communication	USGAO	30-Apr-1974	USGAO Report entitled "Report to the subcommittee on refugees and escapees committee on the judiciary United States Senate"	00777559-00777593	00773774-00773804	none	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
41	**Nuon Chea**	**E131/1/13.6**	Int'l Media Report	SHIPLER David	19-Jul-1973	Article by The New York Times "Saigon, Podded by U.S., Lends Rice to	00775769-00775771	00773773-00773773	00789699-00789700	TC Decision E190.1 (NC List

ANNEX 1 : REMAINING [NON-STATEMENT] DOCUMENTS TO BE PUT BEFORE THE CHAMBER [NOT RELATING TO FORCED TRANSFER 1, 2 OR TUOL PO CHREY]]

OBSERVATIONS DE L'EQUIPE DE DEFENSE DE M. KHIEU SAMPHAN

No	Prop. Party	Doc No	Type	Author	Date	Title	K ERN	E ERN	F ERN	Source
						Cambodia"				E131/1/13.1)
42	**Nuon Chea**	**E131/1/13.4**	Int'l Media Report	SCHANBERG Sydney (The New York Times)	19-Mar-1975	Article entitled "A Cambodian Anniversary Marked only by misery"	00775762-00775768	00773772-00773772	00789695-00789698	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
43	**Nuon Chea**	**E131/1/13.7**	Int'l Media Report	Angus DEMING (Newsweek)	22-Jan-1979	Article entitled "Phnom Penh New Rulers"	00775750-00775752	00774423-00774423	00786104-00786106	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
44	**Nuon Chea**	**E131/1/13.5**	Media Article	SCHANBERG Sydney (The New York Times)	26-Feb-1975	Article entitled "Children starving in once-Lush Land"	none	00750864-00750865	none	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
45	**Nuon Chea**	**E131/1/13.2**	Media Article	T.D. ALLMAN (Vanity Fair)	??-Apr-1990	Article by T.D. Allman in Vanity Fair entitled "Sihanouk's Sideshow"	00793942-00793979	00773684-00773699	none	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
46	**Nuon Chea**	**E131/1/13.9**	Report	US Senate SFRC	27-Apr-1973	U.S. Air Operations in Cambodia: April 1973	00777594-00777613_	00773805-00773818	00789655-00789671	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
47	**Nuon Chea**	**E131/1/13.11**	Report	PRK Council of Ministers	23-Aug-1986	Decision - K-5 Construction plan for fiscal year 1987 - The Council of Minister	00774424-00774428	00773822-00773831	00793316-00793327	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)
48	**Nuon Chea**	**E131/1/13.10**	Report	Cambodian & Thai Governements	06-07-May-1998	Working visit to Thailand of H.E. Second Prime Minister HUN Sen	none	00773819-00773821	none	TC Decision E190.1 (NC List E131/1/13.1)